

тивности, воображения, самодисциплины, навыков совместной деятельности, а также осознанию отношений, поведения, ценностей иноязычной и родной культуры, содействует установлению межпредметных связей.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Гальскова, Н.Д. Методика обучения иностранным языкам / Н.Д. Гальскова. – М. : Арти-Глассо, 1990. – 281 с.
2. Лапицкая, Л.М. Учебное пособие для 3 класса учреждений общего среднего образования с русским языком обучения. В 2 ч. / Л.М. Лапицкая, А.И. Калишевич, Т.Ю. Севрюкова, Н.М. Седунова. – Минск, Вышэйшая школа, 2013. – 56 с.
3. Лапицкая, Л.М. Учебное пособие для 4 класса учреждений общего среднего образования с русским языком обучения. В 2 ч. / Л.М. Лапицкая, А.И. Калишевич, Т.Ю. Севрюкова, Н.М. Седунова. – Минск, Вышэйшая школа, 2013. – 57 с.
4. Мильруд, Р.П. Современные концептуальные принципы коммуникативного обучения иностранному языку / Р.П. Мильруд, И.Р. Максимова // ИЯШ. – 2000 – № 4. – С. 14–19.
5. Рогова, Г.В. Методика обучения английскому языку на начальном этапе в общеобразовательных учреждениях : Пособие для учителей и студентов пед. вузов. – 3-е изд. – М. : Просвещение, 2000. – 232 с.

ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ТЕКСТ КАК СРЕДСТВО ПОЗНАНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ КУЛЬТУРЫ

Е.И. МРЫХИНА, Л.Я. ДМИТРАЧКОВА

БРЕСТ, БРГУ ИМЕНИ А.С. ПУШКИНА

Учебный предмет «Иностранный язык» выполняет важную роль в формировании поликультурной личности, способной использовать изучаемый язык в разнообразных ситуациях межкультурной коммуникации. Его содержание способствует повышению уровня гуманитарного образования учащихся посредством приобщения к духовному богатству других народов, формированию готовности к взаимопониманию, толерантности, самовыражению в процессе иноязычного общения [1, с. 4]. Очевидно, современное лингвокультурное образование в области иностранных языков целесообразно рассматривать в трёх аспектах: как ценность, как процесс и как результат.

Формируя сознание, способность и готовность к социальной мобильности в среде языкового и культурного многообразия, поликультурного и многоязыкового ландшафта, иноязычное образование приобретает личностно-ориентированную ценность. Как процесс движения от цели к результату, иноязычное образование направлено на приобщение учащихся к новому для них средству межкультурного диалога, на познание ими «иной» культуры в атмосфере толерантности и осмысления собственных этнокультурных истоков. Основным критерием владения языком как сред-

ством межкультурного общения выступает взаимопонимание (не языковая правильность), и как результат – коммуникативная компетенция. Важным является когнитивное и эмоциональное развитие личности. Таким образом, иноязычное образование направлено на формирование языковой личности, готовой и способной к межкультурному общению [2].

Один из важнейших видов межкультурной коммуникации – художественный текст. Вопрос о его восприятии и понимании составляет предмет исследований герменевтики. С точки зрения филологической герменевтики понимание есть процесс постижения смысла (или смыслов) текста. Это диалог между говорящим и слушающим, пишущим и читающим, в процессе которого осуществляется деятельность по «распредмечиванию» смысла текста, т. е. текстовая деятельность. Диалог этот можно рассматривать как процесс столкновения картин мира автора и интерпретатора. Для каждого читателя существует только его известное, только ему данное и именно у него возникающий вопрос [3, с. 21]. И адекватное восприятие инокультурного текста происходит только тогда, когда реципиенту удастся осмыслить коммуникативную интенцию автора. Причем восприятие фактов иноязычной культуры обуславливается национально-специфическими различиями, существующими между родной и чужой культурами.

Согласно концепции М.М. Бахтина понимание текста включает в себя отдельные акты или уровни, каждый из которых выполняет свою функцию: восприятие текста; узнавание текста и понимание его общего значения в данном языке; понимание его значения в контексте данной культуры; активное диалогическое понимание его смысла, совпадающее с его формированием [4, с. 361]. Исходя из этой концепции, понимание текста требует выхода за пределы его буквального прочтения и может быть определено как истолкование, интерпретация последнего путем соотношения с другими текстами и культурным контекстом. Другими словами, чтобы раскрыть смысл и, следовательно, понять художественный текст, необходимо соответствующим образом интерпретировать его. Интерпретация – это толкование, трактовка, раскрытие смысла текста.

Специфика иноязычного художественного текста заключается в том, что он раскрывает национально-специфическую картину мира и дает представление о соответствующем контексте эпохи, социуме, ценностях, поскольку его автор является выразителем «иных» взглядов, представлений и ценностных ориентаций, отражающих специфику мировосприятия и миропонимания иной лингвокультурной общности. Это является основанием для типологизации фоновых знаний, необходимых для интерпретации художественного текста и понимания соответствующего контекста: знания историко-культурного, социокультурного и аксиологического контекстов. Однако многократные споры о сравнительном достоинстве тех или иных сюжетов, имевшие место на протяжении всей истории искусства, связаны

с тем, что одно и то же событие представляется с одних позиций существенным, с других – незначительным, а третьих не существует вовсе.

Проанализируем критерии отбора детской англоязычной литературы, включающей в себя не только сказки, но и повести, рассказы, стихи, поговорки, рифмовки. Так, О.А. Денисенко выделяет три группы критериев отбора художественных произведений, разработанных в процессе преподавания литературы в начальной школе и дополненных с учетом специфики интегрированного курса:

- учет возрастных особенностей детей и их интересов, необходимых для восприятия тех или иных литературных произведений;
- высокая художественная и воспитательная ценность, наличие увлекательного сюжета и образов героев (требования к содержательной стороне произведений);
- доступность и объем языкового материала, страноведческая ценность, возможность межпредметных связей;
- наличие образно-ситуативной, лингвистической, социально-коммуникативной основы для дальнейшей работы с художественным произведением на родном и частично на английском языке.

В основу отбора содержания и систематизации учебного материала, методов и приёмов организации читательской деятельности учащихся положены следующие принципы: принцип культуросообразности, художественно-эстетический, литературоведческий, коммуникативно-речевой принципы, принципы учёта психологических особенностей восприятия художественной литературы младшими школьниками, практической направленности и творческого характера обучения, преемственности и перспективности.

Таким образом, мы установили, что использование художественных текстов на уроках иностранного языка – это, несомненно, реальный и эффективный способ повысить мотивацию учения и приобщить учащихся к иноязычной культуре.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Учебная программа для учреждений общего среднего образования с русским языком обучения. Иностранные языки (английский, немецкий, французский, испанский, китайский). III–XI классы. – Минск : Национальный институт образования, 2012. – 132 с.
2. Гальскова, Н.Д. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика : учеб. пособие для студ. лингв. ун-тов и фак. ин. яз. высш. пед. учеб. заведений / Н.Д. Гальскова, Н.И. Гез. – 3-е изд. – М. : Академия, 2006. – 336 с.
3. Васильева, В.В. Интерпретация текста в образовании / В.В. Васильева – Пермь : ЗУУНЦ, 1997. – 168 с.
4. Бахтин, М.М. Эстетика словесного творчества / Сост. С.Г. Бочаров – М. : Искусство, 1979. – 424 с.